

C 2030 duo plus
Art. 1874-29

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρονικός προγραμμα-
τιστής ποτίσματος

**RUS Инструкция по
эксплуатации**
Компьютер для полива

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje
navodnjavanja

UA Інструкція з експлуатації
Таймер подачі води

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator udare

TR İşletim kılavuzu
Su Bilgisayarı

**BG Инструкция за експлоа-
тация**
Компютър за вода

SRB Uputstvo za rad
BIH Kompjutera za navodnjavanje

AL Manual përdorimi
Kompjuter vaditjesh

GARDENA Su Bilgisayarı C 2030 duo plus



Almanca'dan orijinal talimatların çevirisi.

Lütfen işletim kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve içinde yazılı bilgilere riayet ediniz. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya ruhsal yetenekleri kısıtlı kimseler bu ürünü yalnızca yetkili bir kişinin gözetimi altında ve verilecek talimatlar doğrultusunda kullanabilirler.

→ Bu işletim kılavuzunu lütfen özenle saklayınız.

İçindekiler dizini

| | |
|--|-----|
| 1. GARDENA Su Bilgisayarınızın kullanım sahası | 135 |
| 2. Emniyet bilgileri | 135 |
| 3. Fonksiyon | 136 |
| 4. Devreye alma | 138 |
| 5. Programlama | 140 |
| 6. Devre dışı çıkarma | 144 |
| 7. Bakım | 144 |
| 8. Arızaların giderilmesi | 144 |
| 9. Teslim edilebilir aksesuar | 145 |
| 10. Teknik özellikler | 146 |
| 11. Service / Garantie | 146 |

1. GARDENA Su Bilgisayarınızın kullanım sahası

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Su Bilgisayarı, ev ve hobi bahçelerinde yalnızca dış mekanda yağmurlama ve sulama sistemlerinin kontrol edilmesi için öngörülmüştür. Sulama bilgisayarı iki ayrı çıkışa sahip olup örn. tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

Dikkat edilmeli



GARDENA sulama bilgisayarcının, endüstriyel alanda ve kimyasallar, gıda maddeleri, kolay yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılması yasaktır.

2. Emniyet bilgileri

Pil:

Fonksiyon emniyeti nedenlerinden ötürü yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir Alkali-Mangan (alkalin) pil kullanılabilir!

Uzun düre dışarıda olduğunuzda sulama bilgisayarcının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil göstergesi yalnızca 1 çubuk gösterdiğinde pilin değiştirilmesi gerekir.

Devreye alma:

Dikkat!

Sulama bilgisayarcının iç meknlarda kullanılması yasaktır.

→ Sulama bilgisayarcını yalnızca dış meknlarda kullanınız.

Sulama bilgisayarı, pil bölmesine su girmesini önlemek için yalnızca başlık somunuyla birlikte dik olarak yukarı monte edilmelidir.

Sulama bilgisayarının güvenli bir şalt fonksiyonu için gerekli asgari su akış miktarı çıkış başına 20 - 30 l/h'dir. Örn. Micro-Drip sistemine kumanda edilmesi için en az 10 adet 2 litrelik damlatıcı gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 60 °C üzerinde) LCD göstergenin kapandığı görülebilir; bu program akışı üzerinde herhangi bir etkiye sahip değildir. Soğu-duktan sonra LCD göstergesi yeniden görünür.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40 °C olmalıdır.

→ Yalnızca temiz tatlı su kullanınız.

Minimum çalışma basıncı 0,5 bar, maksimum çalışma basıncı 12 bar'dır.

Çekme sonucu yüklere maruz kalmasından kaçınız.

→ Bağlı hortumdan tutup çekmeyiniz.

Programlama :

→ Sulama bilgisayarı su musluğu kapalıyken programlayınız.

Böylece yanlışlıkla ıslanmanızı önlersiniz.

Programlama için kumandayı gövdeden alabilirsiniz.

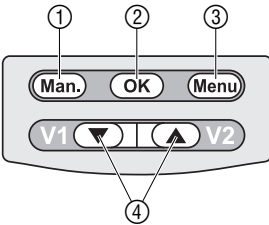
Kumandayı valf açıkken çekildiğinde kumanda yeniden takılana kadar valf açık kalır.

3. Fonksiyon

Sulama bilgisayarıyla bahçe günün herhangi bir zamanında her iki çıkıştan biri üzerinden günde azami 3 defa (8 saatte bir) tam otomatik olarak sulanabilir. Bununla birlikte sulama için yağmurlama sistemleri, bir fıskiye sulama sistemi veya bir damlama sulama sistemi kullanılabilir.

Sulama bilgisayarı oluşturulan programa uygun olarak sulama işlemini tam otomatik olarak uygular ve bu sayede tatil sırasında da kullanılabilir. Sabahın erken ve akşamın geç saatlerinde buharlaşma ve bu nedenle su sarfiyatı da azdır.

Kontrol elemanları :



Sulama programı kontrol elemanları aracılığıyla kolayca girilir.

Kontrol elemanı

- ① **Man. tuşu**
- ② **OK tuşu**
- ③ **Menu tuşu**
- ④ **▼-▲-tuşları (V1/V2)**

Fonksiyon

- Su akışının manuel olarak açılması ve kapatılması.
- ▼-▲ tuşlarıyla ayarlanan değerleri uygular.
- Bir sonraki gösterge düzlemine geçer.
- Her düzlemde ayarlanabilen değerleri değiştirir / Düzlem 1'de çıkış seçimi (V1/V2)

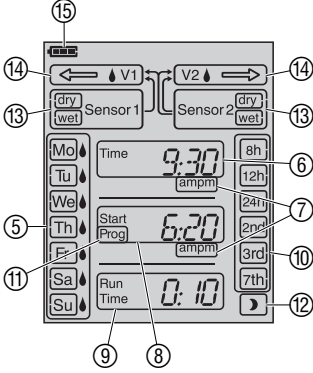
Gösterge düzlemleri :

6 gösterge düzlemi **Menu** tuşuna basılarak arka arkaya seçilebilir.

- Düzlem 1: **Normal gösterge**
- Düzlem 2: **Güncel saat ve gün**
- Düzlem 3: **Sulama başlama zamanı**
- Düzlem 4: **Sulama süresi**
- Düzlem 5: **Sulama sıklığı**
- Düzlem 6: **Programın açılması / kapatılması / Sensörün iptali**

Gösterge düzlemi dilendiği an **Menu** tuşuna basılarak değiştirilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir. Programlanmış bir sulama sırasında değiştirilen veriler **OK**-tuşuyla onaylandığında valf kapatılır.

Ekran göstergeleri:



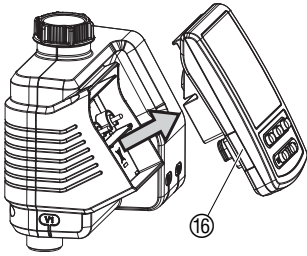
| Gösterge | Açıklama |
|---|--|
| ⑤ Haftanın günleri Mo, Tu, ... | Güncel haftanın günü <input type="checkbox"/> , veya programlanmış sulama günleri <input checked="" type="checkbox"/> . |
| ⑥ Time (Saat) | Güncel saat (giriş modunda yanıp-söner). |
| ⑦ am / pm | 12 saatlik zaman birimi için gösterge (örn. ABD, Kanada'da). |
| ⑧ Start | Sulama başlama zamanı (giriş modunda yanıp-söner). |
| ⑨ Run Time | Sulama süresi (giriş modunda yanıp-söner). |
| ⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th | Sulama periyodu (ile <input type="checkbox"/> açılmış). Her 8 / 12 / 24 saatte bir; her 2. / 3. / 7. gün. |
| ⑪ Prog ON / OFF | Sulama programı açık (ON) / kapalı (OFF). |
| ⑫ Sensör doğru- dan kumandası | Sulama işlemi saat 20 ila 6 arasında toprak nem sensörü üzerinden otomatik olarak kontrol edilir. |
| ⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet | Kuru sensör dry : Sulama uygulanır Islak sensör wet : Sulama yapılmaz |
| ⑭ Valf ← V1 / Valf V2 → | Ok işareti seçilen valfi gösterir: - gösterilen <input checked="" type="checkbox"/> : valf bağlıdır - yanıp-söner <input type="checkbox"/> : valf açıktır |
| ⑮ Pil <input type="checkbox"/> | 5 pil durumunu gösterir: 3 çubuk: Pil dolu 2 çubuk: Pil yarım dolu 1 çubuk: Pil zayıf 0 çubuk: Pil neredeyse boş Çerçeve: Pil boş yanıp-söner: |

Pil çerçevesi yanıp-söndüğünde valf artık açılmaz. Program aracılığıyla açılan bir valf mutlaka tekrar kapatılır. Pil değiştirildiği takdirde pil göstergesi sıfırlanır.

| 2 çubuk | 1 çubuk | 0 çubuk | Çerçeve yanıp-söner |
|---|--|---|----------------------------------|
| | | | |
| Pil yarım dolu | Pil zayıf | Pil neredeyse boş | Pil boş |
| Valf açılır. | Valf açılır. | Valf hala açılır. | Valf açılmaz. |
| Sulama bilgisayarı fonksiyonu en az 4 hafta daha uygulanabilir. | Sulama bilgisayarı fonksiyonu en az 4 hafta. | Bundan sonra sulama bilgisayarı fonksiyonsuz. | Sulama bilgisayarı fonksiyonsuz. |
| | Pilin değiştirilmesi tavsiye edilir. | Bundan sonra pil değişimi gerekli. | Pil değişimi gerekli. |
| | → Pili değiştiriniz (bakınız 4. Devreye alma "Pilin takılması"). | | |

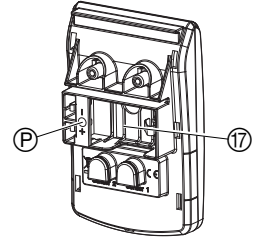
4. Devreye alma

Pilin takılması:



Sulama bilgisayarı yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir Alkali-Mangan (Alkaline) pil ile çalıştırılabilir.

1. Kumandayı (16) sulama bilgisayarı gövdesinden çıkartınız.
2. Pili pil bölmesine (17) takınız.
Bu sırada kutupların (P) olmasına dikkat ediniz.
Ekran 2 saniye için tüm LCD sembollerini gösterir ve sonra saat / gün düzlemine geçer.
3. Kumandayı (16) yeniden gövdeye takınız.

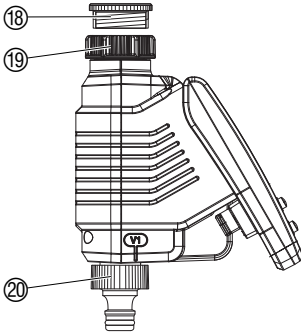


24 saatlik ve 12 saatlik (am/pm) gösterge arasında seçim:

Fabrika ayarı 24 saatlik göstergedir.

→ Pilin takılması sırasında **Man.** tuşunu basılı tutunuz.

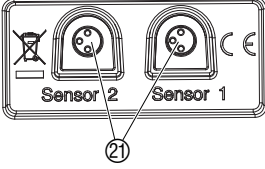
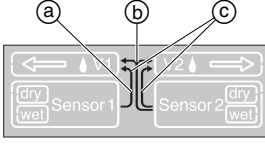
Sulama bilgisayarının başlanması:



Sulama bilgisayarı, 33,3 mm (G 1") dişli su vanaları için bir başlık somunu (19) ile donatılmıştır. Birlikte verilen adaptör (18) sulama bilgisayarının 26,5 mm (G 3/4")- dişli su vanalarına bağlanması için kullanılır.

1. **26,5 mm (G 3/4") diş için:** Adaptörü (18) su vanasına elinizle takınız (pense kullanmayınız).
2. Sulama bilgisayarının başlık somununu (19) su vanasının adaptörüne elinizle takınız (pense kullanmayınız).
3. Vana parçalarını (20) sulama bilgisayarının her iki çıkışı üzerine vidalayınız.

Toprak nem veya yağmur sensörünü bağlayın (tercihe bağlı):



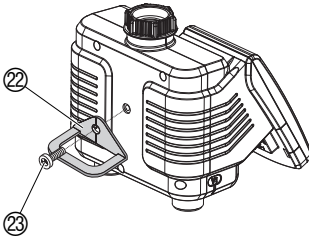
2.



3.



Hırsız emniyetinin monte edilmesi (seçenek):



Toprak yeterince nemli olduğunda veya yağış halinde programlanmış, otomatik bir sulama engellenir. Bundan bağımsız olarak manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

Sensör düzenleri:

- a) Yuva 1'de bir sensör: **Sensör yalnızca Valf 1 için geçerlidir**
- b) Yuva 2'de bir sensör: **Sensör her iki Valf için geçerlidir**
- c) Yuva 1 ve 2'de sensör: **Sensör 1 Valf 1 için geçerlidir**
Sensör 2 Valf 2 için geçerlidir

1. Toprak nem sensörünü yağmurlama sahası içine – veya – yağmur sensörünü yağmurlama sahası dışına yerleştiriniz.
2. Kumandayı 16 sulama bilgisayarını gövdesinden çıkartınız.
3. Gerekliğinde sensörü uzatma kablosu veya adaptör kullanarak sulama bilgisayarının sensör bağlantısına 21 bağlayınız.

Sensör algılama:

Bir sensör otomatik olarak 60 san. sonra algılanır. Sensör düzeni a, b veya c (ok işaretleri) ve güncel sensör durumu **dry** (kuru) / **wet** (ıslak) gösterilir.

Örn. Sensör 1 **dry** (kuru) yalnızca Valf 1 a) için.

Sensör iptali [Düzlem 6]:

Bir sensör algılanmış olmasına rağmen sensör olmadan sulama yapılacağı zaman bu sensörün iptal edilmesi gerekir.

1. Sulama bilgisayarındaki sensörü çıkartınız.
2. **Menu** tuşuna 5 defa basınız [Düzlem 6].
*Sensör düzeni a, b veya c (ok işaretleri) güncel sensör durumu **dry / wet** gösterilir.*
3. **OK**-tuşuna basınız.
Sensör iptal edilmiştir.

Eski sensörlerin (2 uçlu sokete sahip) bağlanması için **GARDENA Adaptör kablosuna 1189-00.600.45** ihtiyaç duyulur, bu kablo GARDENA servisinden temin edilebilir.

Sulama bilgisayarını hırsızlığa karşı korumak için, **GARDENA Hırsız emniyetini Art.-No. 1815-00.791.00** GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

1. Kelepçeyi 22 civatayla 23 sulama bilgisayarının arka tarafına vidalayınız.
2. Kelepçeyi 22 örn. bir zinciri sabitlemek için kullanınız.

Bir kez vidalandıktan sonra civatanın artık sökülmesi mümkün değildir.

5. Programlama

Güncel saat ve günün ayarlanması:

[Düzlem 2]



Programın oluşturulması için kumanda çıkartılabilir ve programlama işlemi mobil olarak yapılabilir (bakınız 4. Devreye alma "Pilin takılması").

Programlama işlemi herhangi bir anda **Man.** tuşuna basılarak iptal edilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir.

1. **Menu** tuşuna basınız **[Düzlem 2]**
(pil yeni takılmış olduğunda gerekli değildir).
Saat göstergesi ve Time yanıp-söner.
2. Saatleri **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız
(Örn. **9** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Time ve *dakika göstergesi ekranda yanıp-söner.*
3. Dakikaları **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız
(Örn. **30** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Time ve *gün göstergesi ekranda yanıp-söner.*
4. Günü **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız
(Örn. **(Tu)** Salı) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Ekrana "Zaman kontrollü sulama" sulama modunun "Sulama programı gir" göstergesine [Düzlem 3] geçer.
Start Prog ve saat göstergesi ekranda yanıp-söner.

Sulama modları:

Sulama bilgisayarı 3 sulama moduna sahiptir:

A) Zaman kontrollü sulama:

"Zaman kontrollü sulama" da sulama işlemi girilen programlara göre başlar. İlave olarak sulama programına toprak neminin veya yağışın dahil edilmesi imkanı da vardır. Toprak nemi yeterli olduğunda veya yağış olduğunda program otomatik olarak dur-durulur veya programın açılması engellenir. Bundan bağımsız olarak **Man. + OK** tuşlarıyla manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

B) Sensör doğrudan kumandası :

"Sensör doğrudan kumandası" nda sulama işlemine yalnızca toprak nemine bağlı olarak saat 20 ila 6 arasında, Sensör kuru (**dry**) bildirimde bulunduğu kumanda edilir. Burada 1 veya 2 toprak nem sensörü bağlanabilir.

C) Manuel sulama:

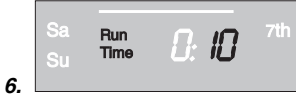
"Manuel sulama" da sulama işlemi **Man. + OK** tuşlarına basıldıktan hemen sonra başlar ve sensör durumundan bağımsız olarak çalışır.

Sulama programının girilmesi:

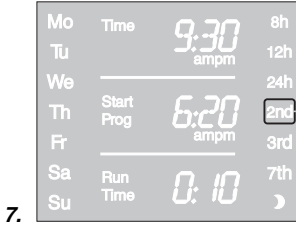
[Düzlem 3]



[Düzlem 4]



[Düzlem 5]



A) Zaman kontrollü sulama :

1. Valf 1 (← V1) veya Valf 2 (V2 →) için programı ▼-▲-tuşlarıyla (V1/V2) seçiniz (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde mümkün değildir).
2. **Menu** tuşuna 2 defa basınız **[Düzlem 3]** (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde gerekli değildir).
Start Prog ve saat göstergesi ekranda yanıp-söner.
3. Sulama başlama zamanı saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **5** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Start Prog ve dakika göstergesi ekranda yanıp-söner.
4. Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **20** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Run Time ve sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner.
5. Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **0** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Run Time ve sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner.
6. Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Sulama periyodu ekranda yanıp-söner.

Sulama sıklığı şunlar aracılığıyla seçilebilir :

- (7.) Sulama periyodu (ekranın sağ sütunu)
- veya -
- (8.) Sulama günleri (ekranın sol sütunu).

7. Sulama periyodunu ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **2nd**) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

8h / 12h / 24h: Sulama her 8 / 12 / 24 saatte bir
2nd / 3rd / 7th: Sulama her 2. / 3. / 7. gün

Ekrana Sulama programı aç göstergesine geçer.

- veya -

8. Sulama günlerini ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **Mo**, **Fr** Pazartesi ve Cuma) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. Menu tuşuna basınız

Ekrana "Sulama programı aç/kapat" [Düzlem 6] göstergesine geçer.

Takip eden gün sulama yapılmayan bir güne eğer sulama işlemi yalnızca saat 0'a kadar yapılır.

(Örn. Sulama günleri = Pazartesi, Salı, Cuma;
Başlama zamanı = Saat 23; Sulama süresi = 2h.
Pazartesi günü saat 23'ten Salı günü saat 1'e kadar sulama yapılır.
Pazartesi ve Cuma günü saat 23'ten saat 0'a kadar sulama yapılır.)

Sulama programı aç/kapat:

[Düzlem 6]



Sulama programının uygulanabilmesi için etkinleştirme amacıyla **Prog ON** seçilmiş olmalıdır. **Prog OFF** olduğunda otomatik sulama kapatılır. Her valf için **Prog ON / OFF** bağımsız olarak seçilebilir. **Prog OFF** durumunda da manuel sulama yapılabilir.


1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz (öncesinde bir program oluşturulmuş ise valf seçilemez, otomatik olarak ilgili valf seçilmiş olur).
2. **Menu** tuşuna 5 defa basınız [**Düzlem 6**] (öncesinde bir program oluşturulmuş ise gerekli değildir).
3. **Prog ON** veya **Prog OFF** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
*2 saniye için **Prog OK** gösterilir ve sonra ekran **Normal göster-geye geçer** [**Düzlem 1**].*

Prog ON :

Sulama bilgisayarı programlaması şimdi tamamlanmıştır, yani monte edilmiş valf tam otomatik olarak açılır / kapanır ve böylece programlanan zamanda sulama yapar.

B) Sensör doğrudan kumandası) :

Ön koşul: en az bir GARDENA toprak nemi sensörü bağlı olmalıdır (bakınız 4. Devreye alma). Sensör kuru **dry** bildirimde bulunduğu gece sulaması (saat 20 - 6). Önceden oluşturulmuş bir Zaman kontrollü sulama programı bu sırada muhafaza edilir, ancak uygulanmaz.

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) için programı ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz.
2. **Menu** tuşuna 3 defa basınız.
Run Time ve *sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner.*
3. Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **0** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Run Time ve *sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner.*
4. Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Sulama periyodu ekranda yanıp-söner.
5. Sensör doğrudan kumandasını  ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Her sulamadan sonra toprak nemi sensörü aracılığıyla toprağın nemini ölçmek için 2 saatlik bir sulama molası verilir.

3.

4.

5.

Örnek:

Sulama süresi = 10 dakika.

Sulama işlemi sensör saat 20 ila 6 arasında kuru (Sensor **dry**) bildirdiğinde başlar ve Sensor nemli (Sensor **wet**) bildirdiğinde veya en geç 10 dakika sonra durur. Sulama bittikten 2 saat sonra kuru (Sensor **dry**) durumunda yeniden bir sulama başlatılır ve nemli (Sensor **wet**) durumunda 2 saatliğine sulama yapılmaz vb. en geç saat 6'ya kadar. Saat 6 ila 20 arasında sulama yapılmaz.

Sulama süresi fabrika çıkışı 30 dakika olarak ayarlanmıştır.

Acil program (Ay sembolü) yanıp-söner): Sensör doğrudan kumandasında sensör takılı olmadığında veya bağlantı kablosu arızalı olduğunda her 24 saatte bir sulama yapılır. Sulama süresi ayarlanan Run-Time'a uygun olarak, ancak azami 30 dakika ile sınırlanmıştır.

Sensör doğrudan kuman-dasından çıkış [Düzlem 5]:

Sulama programı oku/ değiştir:

1. **Menu** tuşuna 4 defa basınız.
Ekranda Ay (☾) sembolü yanıp-söner.
2. Başka bir **sulama periyodunu** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Bir program içerisinde bir değer değiştirileceği zaman programın diğer değerleri değiştirilmeden bunların değiştirilmesi mümkündür.

1. **Menu**-tuşuna 2 defa basınız.
Start ve **saat göstergesi** ekranda yanıp-söner.
2. Bir sonraki program düzlemin geçmek için **Menu** tuşuna basınız – veya –
Program verilerini ▼-▲-tuşlarıyla değiştiriniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Çalışan bir program sırasında sulama süresi değiştirildiğinde devam eden sulama sonlandırılır.

C) Manuel sulama:

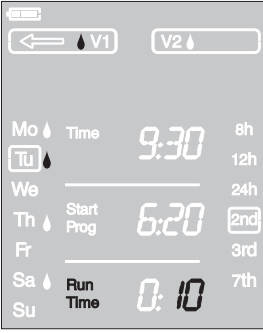
Her valf **dilendiği an manuel olarak açılıp** kapatılabilir. Programla kontrol edilen açık bir valf de program verileri (sulama başlama zamanı, sulama süresi ve sulama sıklığı) değiştirilmeksizin önceden kapatılabilir. Kumanda takılı olmalıdır.

1. Valf 1 (↔ V1) veya Valf 2 (V2 ↔) ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz.
2. Valfi manuel olarak açmak için (veya açık bir valfi kapatmak için) **Man.** tuşuna basınız.

Run Time ve **sulama süresi dakikaları** (fabrika çıkış **30** dakikaya ayarlanmıştır) ekranda yanıp-söner.

2.





3.

3. Sulama süresi dakikaları yanıp-sönerken sulama süresi ▼-▲-tuşlarıyla (0:00 ila 0:59 arasında) değiştirilebilir (Örn. 10 dakika) ve OK-tuşuyla onaylanabilir.
4. Valf erkenden kapatmak için **Man.-** tuşuna basınız.
Valf kapatılır.

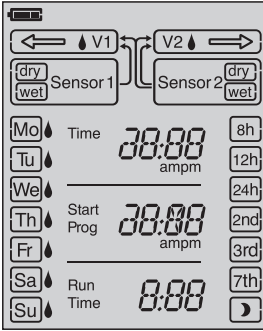
Değiştirilen manuel açma süresi kaydedilir, yani ilerideki manuel valf açma işlemlerinde değiştirilen açma süresi ayarlanmış olur. Manuel açma süresi 0:00 olarak değiştirildiğinde, valf kapatılır ve **Man.-** tuşuna basıldıktan sonra dahi kapalı kalır (çocuk emniyeti).

Valf manuel olarak açıldığında ve programlanmış bir sulama başlangıcı manuel açma süresiyle kesiştiğinde sulama programı uygulanmaz.

Örnek:

Valf saat 9.00'da manuel olarak açar, açma süresi 10 dakikadır. Başlama zamanı saat 9.00 ila 9.10 arasında bulunan bir program bu durumda uygulanmaz.

Reset:



Önemli bilgiler:

Fabrika çıkışı ayarlara yeniden geri dönüşür.

→ **Man.-**tuşuna ve **Menu** tuşuna aynı anda basınız ve 3 saniye basılı tutunuz.
2 saniye için tüm LCD sembolleri gösterilir ve ekran normal gös-tergeye geçer.

- Tüm program verileri sıfır değerine getirilir.
- Manuel sulama süresi yeniden 0:30 değerine geri getirilir.
- Saat ve gün muhafaza edilir.

Programlama sırasında 60 saniyeden uzun bir süre giriş yapılmadığında yeniden normal gösterge gösterilir . Bu sırada o ana kadar onaylanan tüm değişiklikler uygulanır.

Sulama bilgisayarına takılmış bir sensör nem (**wet**), bildirdiğinde programlanmış ilgili sulama işlemi uygulanmaz.

6. Devre dışı çıkarma

Kış muhafazası/ Depolama:



1. Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (bakınız 4. Devreye alma).

Bu sırada programlar muhafaza edilir. Pilin ilkbaharda tekrar takılması durumunda yalnızca saat ve günün yeniden girilmesi gerekir.

2. Kumandayı ve valf ünitesini donmayacak şekilde kuru bir yerde muhafaza ediniz.

Atığa ayırma:

(2002/96/AT direktifine göre)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

→ Almanya için önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

Kullanılmış pilin atığa ayrılması:

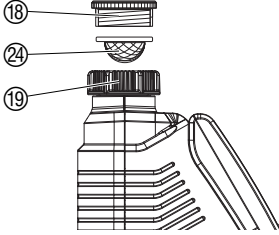
→ Kullanılmış pili satış noktalarından birine iade ediniz veya yerel atık toplama merkezi aracılığıyla atığa ayırınız.

Pili **yalnızca boşalmış ise** atığa ayırınız.

7. Bakım

Kir filtresini temizleyiniz:


Kir filtresini ⑳ düzenli olarak kontrol ediniz ve gerektiğinde temizleyiniz.



1. Sulama bilgisayarının başlık somununu ⑲ su vanasının adaptöründen elinizle sökünüz (pense kullanmayınız).
2. Gerekliğinde adaptörü ⑱ sökünüz.
3. Başlık somunu ⑲ kir filtresini ⑳ çıkartınız ve temizleyiniz.
4. Sulama bilgisayarını yeniden monte ediniz (bakınız 4. Devreye alma "Sulama bilgisayarının bağlanması").

8. Arızaların giderilmesi

| Arıza | Muhtemel neden | Çözümü |
|--|--|---|
| Ekran göstergesi yok | Pil yanlış yerleştirilmiş. | → Kutuplara (+/-) dikkat ediniz. |
| | Pil tamamen boş. | → Yeni alkalın pil takınız. |
| | Ekrandaki sıcaklık 60 °C üzerinde. | Gösterge sıcaklık düştükten sonra görünüyor. |
| Man. tuşu üzerinden manuel sulama mümkün değil | Pil boş (çerçeve yanıp-söner). | → Yeni alkalın pil takınız. |
| | Manuel sulama süresi 0:00 olarak ayarlanmış. | → Manuel sulama süresini 0:00'den büyük ayarlayınız (bkz. 5. Programlama) |
| | Su vanası kapalı | → Su vanasını açınız. |

| Arıza | Muhtemel neden | Çözümü |
|---|---|--|
| Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok) | Sulama programı tam olarak girilmemiş. | → Sulama programını okuyunuz ve gerektiğinde değiştiriniz. |
| | Programlar kapalı (Prog. OFF). | → Programları açınız (Prog. ON). |
| | Başlat impulsu sırasında veya hemen öncesinde program girişi / değişikliği. | → Program girişi / değişikliğini programlanan başlat süreleri dışında yapınız. |
| | Valf önceden manuel olarak açıldı. | → Varsa eğer program çakışmalarını önleyiniz. |
| | Su vanası kapalı. | → Su vanasını açınız. |
| | Toprak nemi / yağmur sensörü nemli (wet) bildiriyor. | → Kuru durumda toprak nemi / yağmur sensörü ayarını / ye-rini kontrol ediniz. |
| | Pil boş (çerçeve yanıp-söner). | → Yeni (alkalin) pil takınız. |
| Sulama bilgisayarı kapatmıyor | Asgari akış miktarı 20 l/h altında. | → Daha fazla damlatıcı bağlayınız. |
| Doğrudan kumanda sembolü yanıp  sönüyor | Sensör doğru bağlanmamış veya algılanmamış. | → Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü algılatırınız. |
| Sensör 1 ve /veya Sensör 2 yanıp-sönüyor | Sensör arızalı. | → Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü iptal ediniz. |



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

9. Teslim edilebilir aksesuar

| | | |
|--------------------------------------|--|--|
| GARDENA Toprak Nem Sensörü | | Ürün 1188 |
| GARDENA Yağmur sensörü electronic | | Ürün 1189 |
| GARDENA Hırsız emniyeti | | Ürün 1815-00.791.00 GARDENA Servisi üzerinden |
| GARDENA Adaptör kablosu | Eski GARDENA sensörle- rinin bağlanması için | Ürün 1189-00.600.45 |
| GARDENA Kablo çatalı | Yağmur ve toprak nemi sensörünün bir yuvaya aynı anda bağlanması için. | GARDENA Servisi üzerinden |

10. Teknik özellikler

| | |
|--|---|
| Kontrol edilen valflerin sayısı: | 2 |
| Min./maks. çalışma basıncı: | 0,5 bar / 12 bar |
| Akış maddesi: | Temiz tatlı su |
| Maks. madde sıcaklığı: | 40 °C |
| Sıcaklık sahası: | 5 °C ila 60 °C arası |
| Valf ve gün başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı: | 3 x (her 8 saatte), 2 x (her 12 saatte), 1 x (her 24 saatte) |
| Hafta başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı: | Her gün, her 2., 3. veya 7 gün; veya herhangi bir gün seçimi |
| Sulama süreleri: | 1 dak. ila 3 saat 59 dak. arası |
| Kullanılacak pil: | 1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Tip IEC 6LR61 |
| Pil çalışma süresi: | Yakl. 1 yıl |

11. Servis/Garanti

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Pilin yanlış yerleştirilmesi veya akması sonucunda sulama bilgi-sayarının arızalanması garanti kapsamı dışındadır.

Don sonucu oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kescinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode


Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

| | |
|--|--|
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> <p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> | <p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Őntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie přístroje: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalna računalnika Descrierea articolului: Programator udare Обозначение на уредите: Компютър за вода</p> |
| <p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p> | <p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Turu: C 2030 Typovň. : Túπος: duo plus Κωδ. No.: 1874 Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Типове: Арт.-№ :</p> |
| <p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> | <p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2006/42/EC Smernice EU: 2004/108/EC EU Προδιαγραφές: Smernice EU: 93/68/EC Directive UE: ЕС-директиви:</p> |
| <p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p> | <p>Harmonisierete EN: DIN EN ISO 12100</p> |
| <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p> |
| <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p> | <p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: 2011 Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> |
| <p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> | <p>Ulm, 14.07.2011r. Ulm, 14.07.2011 V Ulmu, dne 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Улм, 14.07.2011</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Spplnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> A. Disch Vice President Category Watering</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmuelle Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Beliashevli 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.01/0512

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com